

## Disassembly:

- 1 Retirer délicatement le recueil-colostrum du connecteur et laisser la tétérrelle attachée.
- 2 Placer le recueil-colostrum sur une surface plane.
- 3 Retirer la tétérrelle.
- 4 Fixer le couvercle au recueil-colostrum.
- 5 Conserver le colostrum conformément aux directives de l'hôpital.

## Nettoyer après chaque utilisation\*

Nettoyer dans un récipient réservé à cet usage




- 1 Rincer avec de l'eau propre.
- 2 Immerger dans de l'eau savonneuse tiède pendant cinq minutes, dans un bac réservé aux pièces du tire-lait.
  - Ne pas placer les pièces directement dans l'évier.
- 3 Nettoyer avec un chiffon propre ou une brosse souple.
- 4 Rincer avec de l'eau propre.
- 5 Dépasser les pièces sur une surface ou une serviette propre.
- 6 Les laisser sécher à l'air.
- 7 Les ranger dans un endroit propre et sec lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne PAS ranger de pièces mouillées ou humides.
- 8 Jeter après 24 heures d'utilisation conformément aux règlements locaux ou aux protocoles hospitaliers.

\*Lors de l'utilisation du recueil-colostrum pour les nourrissons en unité néonatale de soins intensifs (UNSI), suivre les meilleures pratiques de l'Association nord-américaine des banques de lait humain (HMBANA), qui recommandent d'utiliser un nouveau récipient pour chaque séance d'expression.†

**Garantie :** Garantie limitée de 90 jours. Pour des informations complètes sur la garantie, visitez la page relative au produit à l'adresse [Medela.us](https://www.medela.us) ou [Medela.ca](https://www.Medela.ca).

**Matériau :** polypropylène **\*Mise au rebut :** conformément aux règlements locaux ou au protocole de l'hôpital.

## Signification des symboles :

 Symbole d'avertissement <sup>1</sup>	 Symbole de mise en garde <sup>2</sup>	 Indique le fabricant. <sup>3</sup>	 Indique la date de fabrication <sup>4</sup>
 Numéro d'article de commercialisation global <sup>5</sup>	 Indique le code de produit du fabricant. <sup>6</sup>	 Indique le numéro de lot du fabricant. <sup>7</sup>	 Indique la date d'expiration <sup>8</sup>
 Indique la stérilisation à l'oxyde d'éthylène (OE) <sup>9</sup>	 Signifie « ne pas utiliser si l'emballage est endommagé » <sup>10</sup>	 Signifie « ouvrir ici » <sup>11</sup>	 Lire et suivre le mode d'emploi <sup>12</sup>
 Recyclable <sup>13</sup>			

## References/Referencias/Références

- <sup>1</sup>IEC 60601-1, Medical electrical equipment – Part 1: General Requirements for basic safety and essential performance, Table D.2 Symbol 2 General warning sign
- <sup>2</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.4.4 Caution
- <sup>3</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.1 Manufacturer
- <sup>4</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.3 Manufacturing Date
- <sup>5</sup>Not derived from a standard | No derivado de un estándar | Non dérivé d'une norme
- <sup>6</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.6 Catalogue number
- <sup>7</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.5 Batch code
- <sup>8</sup>Not derived from a standard | No derivado de un estándar | Non dérivé d'une norme
- <sup>9</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.2.3 Sterilized using ethylene oxide
- <sup>10</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.2.8 Do not use if package is damaged and consult instructions for use
- <sup>11</sup>ISO 7000 – Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols, Reference 3079 Open here
- <sup>12</sup>ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.4.3 Consult instructions for use
- <sup>13</sup>Not derived from a standard | Not derived from a standard | Non dérivé d'une norme

Medela LLC  
1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050, USA  
+1 (800) 435-8316 or | o al | ou le +1 (815) 363-1166  
customer.service@medela.com  
[www.medela.us](https://www.medela.us)

Distributed by | Distribuido por | Distribuído por :  
Medela Canada, Inc.  
4160 Sladerview Crescent, # 8  
Mississauga (Ontario), L5L 0A1 Canada  
+1 (800) 435-8316 or | o al | ou le +1 (905) 608-7272  
info@medela.ca  
[www.medela.ca](https://www.medela.ca)

**Content appearance may vary.** Medela wordmark and logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office and the Canadian Intellectual Property Office. **El aspecto del contenido puede variar.** La marca denominativa y el logotipo de Medela están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas de los EE. UU. y en la Oficina de Propiedad Intelectual de Canadá.

**L'apparence du contenu peut différer.** Le mot-symbole et le logo Medela sont des marques déposées auprès du Bureau américain des brevets et marques de commerce et de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada.

<sup>†</sup>Jones, F. Best Practice for Expressing, Storing, and Handling Human Milk in Hospitals, Homes, and Child Care Settings. 4th ed Fort Worth, TX: Human Milk Banking Association of North America, Inc. (2019), pg 59

15400187 A 0723 © 2023 Medela 101046292

# medela

## Colostrum Protector Protector de calostro Protecteur pour le colostrum

### Instructions for Use | Instrucciones de uso | Mode d'emploi

**Please read all instructions before using this product.  
Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.  
Veuillez lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.**

**KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.  
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.  
CONSERVER CE MODE D'EMPLOI AUX FINS DE CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

### Product Description | Descripción del producto | Description du produit :

The sterile, 24-hour use 6 mL Colostrum Protector is a container with lid. The Colostrum Protector is designed to fit seamlessly between the Symphony® breast pump connector and breast shield and is for use with the Symphony breast pump.

El recolector de calostro estéril de 6 ml para uso durante 24 horas consiste en un contenedor con tapa. El recolector de calostro está diseñado para adaptarse perfectamente al embudo y el conector del extractor Symphony® y debe usarse con el extractor Symphony.

Le recueil-colostrum stérile de 6 ml, utilisable pendant 24 heures, est un contenant avec couvercle. Le recueil-colostrum est conçu pour s'intercaler parfaitement entre le connecteur du tire-lait Symphony® et la tétérrelle, et il est destiné à être utilisé avec le tire-lait Symphony.

#### **WARNING**

Can lead to serious injury or death.

- Do not use if the packaging is open or damaged prior to use.
- The packaging should be inspected for holes, tears, broken seals, etc.
- This device is intended for short term use and should be discarded after 24 hours.
- The Colostrum Protector is a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.

#### **ADVERTENCIA**

Puede provocar lesiones graves o fatales.

- No lo utilice si el empaque está abierto o dañado antes de su uso.
- Inspeccione el empaque para detectar la presencia de perforaciones, roturas, sellos rotos, etc.
- Este dispositivo está diseñado para su uso a corto plazo y debe desecharse transcurridos 24 horas.
- El recolector de calostro es un artículo de cuidado personal diseñado para una sola usuario, que no debería compartirse con otras personas.

#### **AVERTISSEMENT**

Peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

- Ne pas utiliser le produit si l'emballage est ouvert ou endommagé avant utilisation.
- Vérifier l'emballage pour détecter toute perforation, déchirure, sceau brisé, etc.
- Ce dispositif est destiné à une utilisation à court terme et doit être jeté après 24 heures.
- Le recueil-colostrum est un article de soins personnels destiné à être utilisé par une seule personne et ne doit pas être partagé entre plusieurs utilisateurs.

#### **CAUTION**

Can lead to minor injury.

- Use Medela Symphony breast pump kit only.

#### **PRECAUCIÓN**

Puede provocar lesiones menores.

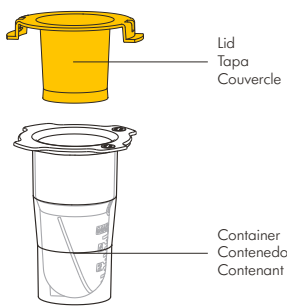
- Utilice únicamente con el kit del extractor de leche Symphony de Medela.

#### **MISE EN GARDE**

Peut entraîner des blessures mineures.

- N'utiliser que l'ensemble-accessoires pour tire-lait Medela Symphony.

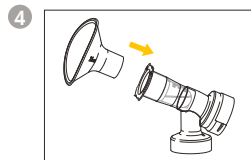
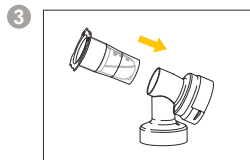
**Colostrum Protector Parts:**  
**Piezas del recolector de calostro:**  
**Pièces du recueil-colostrum :**



**EN Assembly:**

The Colostrum Protector is sterile and does not need to be cleaned prior to use.

- 1 Remove the Colostrum Protector from the packaging.
- 2 Avoid touching the inside of the lid or collector and set aside.



3 Attach the bottom of Colostrum Protector to the Symphony breast pump kit connector. Orient Colostrum Protector with the two raised marks (smiley faces) facing up.

4 Attach the breast shield to the top of the Colostrum Protector.

5 Assemble the remaining breast pump kit as directed in the Symphony breast pump kit instructions.

**Note:** Orientation is important to ensure the vent hole is facing up. Orienting any other way may result in colostrum spilling from vent hole and into the connector.

**Disassembly:**

- 1 Gently remove Colostrum Protector from connector and leave the breast shield attached.
- 2 Place the Colostrum Protector on a flat surface.
- 3 Remove the breast shield.
- 4 Secure the lid to the Colostrum Protector.
- 5 Store colostrum according to hospital guidelines.

**Wash After Each Use\***

Wash in a Dedicated Wash Basin

- 1 Rinse with clear water
- 2 In a dedicated wash basin for breast pump parts, soak in warm, soapy water for 5 minutes.
  - Do not place directly in the sink.
- 3 Wash with a clean dishcloth or soft brush.
- 4 Rinse with clear water.
- 5 Place on a clean surface and/or towel.
- 6 Allow to air dry.
- 7 Store in a clean, cool place when not in use. Do NOT store wet or damp parts.
- 8 Discard after 24-hours of use according to local regulations or hospital protocol.

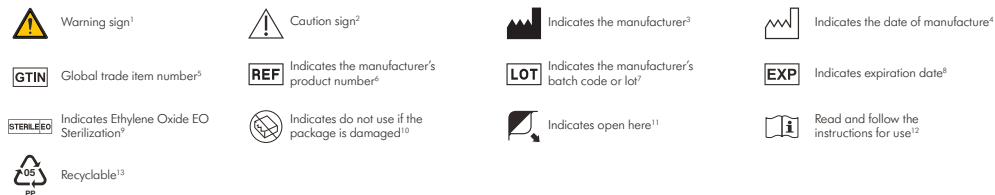
\*When using the Colostrum Protector for infants in the NICU, follow HMBANA best practice, which recommends using a new container for each pumping session.<sup>1</sup>

**Warranty:** Limited 90-day warranty. For complete warranty information visit the product page at Medela.us or Medela.ca.

**Material:** Polypropylene

**Disposal:** According to local regulations or hospital protocol.

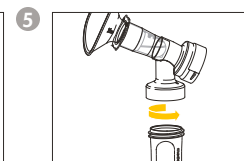
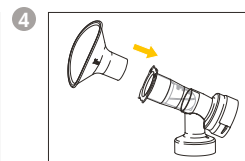
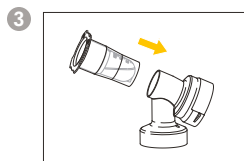
**Meaning of Symbols:**



**ES Armado:**

El recolector de calostro está esterilizado y no requiere de limpieza antes de su uso.

- 1 Extraiga el recolector de calostro del empaque.
- 2 Evite tocar el interior de la tapa o del recolector y déjelo a un lado.



**Nota:** La orientación es fundamental para garantizar que el orificio de ventilación quede ubicado hacia arriba. Cualquier otra orientación puede generar que el calostro se derrame por el orificio de ventilación y entre en el extractor.

Acople la parte inferior del recolector de calostro al conector del kit del extractor de leche Symphony. Oriente el recolector de calostro de manera que las dos marcas con relieve (caritas felices) queden hacia arriba.

Acople el embudo a la parte superior del recolector de calostro.

Arme el resto del kit del extractor de leche como se indica en las instrucciones del kit del extractor de leche Symphony.

**Desarmado:**

- 1 Extraiga con cuidado el recolector de calostro del conector y deje el embudo conectado.
- 2 Coloque el recolector de calostro en una superficie plana.
- 3 Retire el embudo.
- 4 Coloque la tapa del recolector de calostro.
- 5 Almacene el calostro según las pautas del hospital.

**Lavar después de cada uso\***

Lavado en un recipiente exclusivo para esta limpieza

- 1 Enjuague las piezas con agua limpia.
- 2 En un recipiente exclusivo para lavar estos elementos, remoje las piezas del extractor en agua jabonosa tibia durante 5 minutos.
  - No coloque las piezas directamente en el fregadero.
- 3 Limpie con un paño limpio o un cepillo suave.
- 4 Enjuague las piezas con agua limpia.
- 5 Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia.
- 6 Deje secar las piezas al aire.
- 7 Almacene las piezas en un lugar limpio y fresco cuando no las use. NO guarde las piezas mojadas o húmedas.
- 8 Desechar transcurridas 24 horas de uso de acuerdo con la normativa local o el protocolo del hospital.

\*Cuando utilice el recolector de calostro con lactantes en la unidad de terapia intensiva neonatal (NICU), siga las prácticas recomendadas por la HMBANA, que recomienda utilizar un contenedor nuevo para cada sesión de extracción.<sup>1</sup>

**Garantía:** limitada a 90 días. Para obtener información completa sobre la garantía, visite la página del producto en Medela.us o Medela.ca.

**Material:** polipropileno

**\*Eliminación:** conforme a las regulaciones locales o el protocolo del hospital.

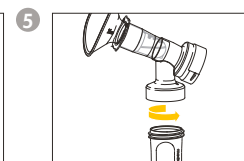
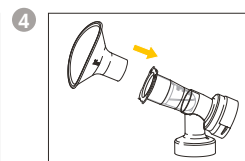
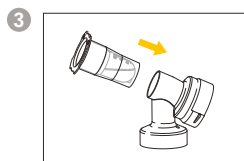
**Significado de los símbolos:**



**FR Assemblage :**

Le recueil-colostrum est stérile; il n'est pas nécessaire de le nettoyer avant utilisation.

- 1 Retirer le recueil-colostrum de son emballage.
- 2 Éviter de toucher l'intérieur du couvercle ou du recueil-lait et le mettre de côté.



**Remarque :** L'orientation est importante pour s'assurer que l'orifice d'aération est axé vers le haut. Une autre orientation peut entraîner le déversement du colostrum par l'orifice d'aération et dans le connecteur.

Connecter le bas du recueil-colostrum au connecteur de l'ensemble-accessoires pour tire-lait Symphony. Orienter le recueil-colostrum avec les deux marquages en relief (bonhomme sourire) pointant vers le haut:

Attacher la tétérulle sur le dessus du recueil-colostrum.

Assembler le restant de l'ensemble-accessoires pour tire-lait tel qu'indiqué dans les instructions de l'ensemble-accessoires pour tire-lait Symphony.